

RAPPORT ANNUEL 2020 / 2021



RésoSanté
Colombie-Britannique

Votre santé en français



WWW.RESOSANTE.CA



La présente initiative a été rendue possible grâce à la contribution financière de Santé Canada.

Canada



Société Santé
en français



SOMMAIRE

3

MOT DU PRÉSIDENT

5

EN QUELQUES CHIFFRES

8

EN QUELQUES PROJETS

12

AU PLUS PROCHE DES
PROFESSIONNEL·LES DE
SANTÉ

14

ÉTATS FINANCIERS

16

REMERCIEMENTS

4

QUI SOMMES-NOUS?

6

COVID-19

10

LA SANTÉ EN FRANÇAIS
DANS LA COMMUNAUTÉ

13

PRIX ET BOURSE
RÉSOSANTÉ C.-B.

15

MEMBRES DU PERSONNEL
ET DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION

MOT DU PRÉSIDENT

Vous conviendrez que la dernière année a été remplie de défis et d'incertitudes. Nous avons vécu les nouvelles réalités de trois vagues de la COVID-19 et des mesures de santé publique qui se sont imposées dans nos vies quotidiennes et qui ont changé le fonctionnement de notre réseau. Je ne parle pas seulement du télétravail et des réunions à distance qui ont défini nos nouvelles normes. Je parle des besoins sociaux et médicaux de la communauté francophone. Je suis fier de ce que nous avons pu accomplir pour les individus qui nous ont consulté, pour leur fournir l'information sur la pandémie dans leur langue maternelle.

Je suis également touché d'avoir pu apporter mon expertise sur l'état des faits sur la COVID-19 à nos partenaires de Radio-Canada trois fois par semaine. Nous avons pu nous assurer que les francophones demeurent informés et se sentent complètement inclus dans la réponse collective à la pandémie.

Malgré la pandémie, notre répertoire de professionnel-le-s de santé en français demeure une source sans cesse croissante de services en français dans tous les domaines. Ce répertoire, accessible en ligne, permet à tous les francophones de la province d'avoir accès aux services en français qui sont disponibles. Je vous lance à toutes et à tous un défi pour l'année à venir. Demandez vos services de santé en français! Vous participez ainsi à l'amélioration de la réponse systémique du système de santé. C'est une des stratégies qui permettent de créer les conditions gagnantes pour que les services de santé en français soient disponibles dans toute la province pour toutes les personnes qui en feront la demande.

Un acquis important qui a été réalisé en 2020-21 est l'obtention de sources de financement plus diverses. Ceci contribue à notre capacité de développer de nouvelles initiatives qui répondent aux besoins particuliers des francophones de la côte ouest. Nous espérons pouvoir continuer cette tendance au cours de l'année à venir.

Je me réjouis de vous informer que nous avançons dans nos discussions avec le ministère de la santé sur une meilleure intégration de services de santé en français à l'intérieur des structures permanentes de la santé en Colombie-Britannique. À la suite d'études de faisabilité complétées durant cette année, nous avons entamé un processus de concertation avec le département en charge des politiques de modèles de soins primaires afin de s'assurer que les attentes de la communauté sont pleinement rencontrées. Je tiens à remercier tous les francophones qui se sont impliqués dans nos consultations, et plus particulièrement notre comité stratégique et notre comité des sages. J'espère sincèrement avoir le plaisir de pouvoir faire une annonce finale au sujet de ce programme au cours de l'année à venir.

En terminant, je tiens à reconnaître le travail de Benjamin Stoll, Céline Maisonneuve et de toute l'équipe de la permanence de RésoSanté Colombie-Britannique qui permet que le mouvement de la santé en français soit performant et efficace. J'en profite aussi pour reconnaître le soutien formidable des contractuel-les et expert-es qui soutiennent nos projets. Je souligne aussi le travail de notre conseil d'administration qui m'appuie pour que la vision du mouvement soit maintenue. En émergeant de cette première phase de la pandémie, je nous invite tous à travailler pour que la nouvelle normalité inclut un nouvel engagement gouvernemental et sociétal envers la santé en français aux quatre coins de la province.

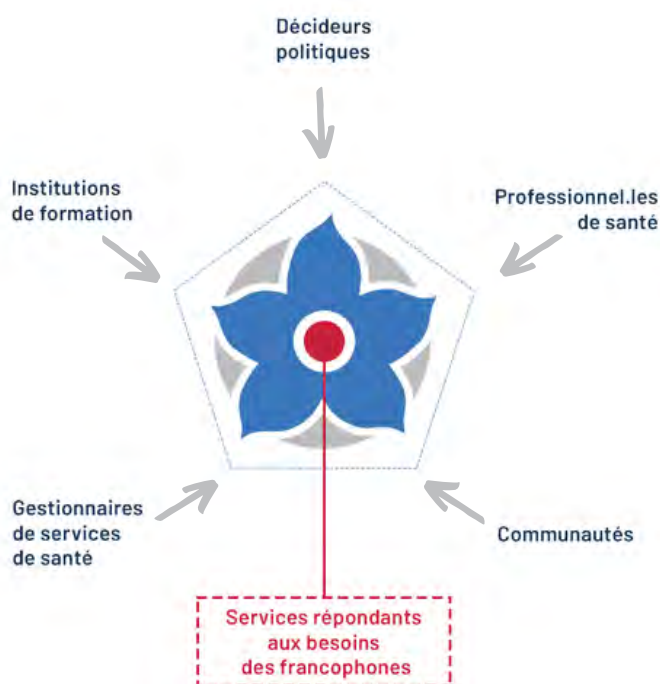
Brian Conway MD, FRCPC



QUI SOMMES-NOUS?

RésoSanté Colombie-Britannique est l'interlocuteur privilégié du ministère provincial de la Santé pour la santé de la communauté francophone de la Colombie-Britannique. Nous soutenons le développement, l'accès intégré et la permanence des services de santé en français partout en Colombie-Britannique.

Pour ce faire, nous travaillons en étroite collaboration avec notre réseau pour connecter les professionnel·les de santé, des représentants d'institutions, d'organismes communautaires, d'instituts de formation et des représentants du gouvernement parlant français pour mieux servir la communauté francophone de la Colombie-Britannique en français.



NOTRE MISSION

Nous nous engageons à :

- Promouvoir, élaborer et appuyer la mise en œuvre de stratégies
- Promouvoir les services de santé en français
- Partager de l'information sur la santé
- Sensibiliser et impliquer la population francophone aux enjeux de santé pour les communautés de langue officielle en situation linguistique minoritaire
- Proposer et appuyer des projets de recherche dans le domaine de la santé en français en Colombie-Britannique

AXES STRATÉGIQUES D'INTERVENTION

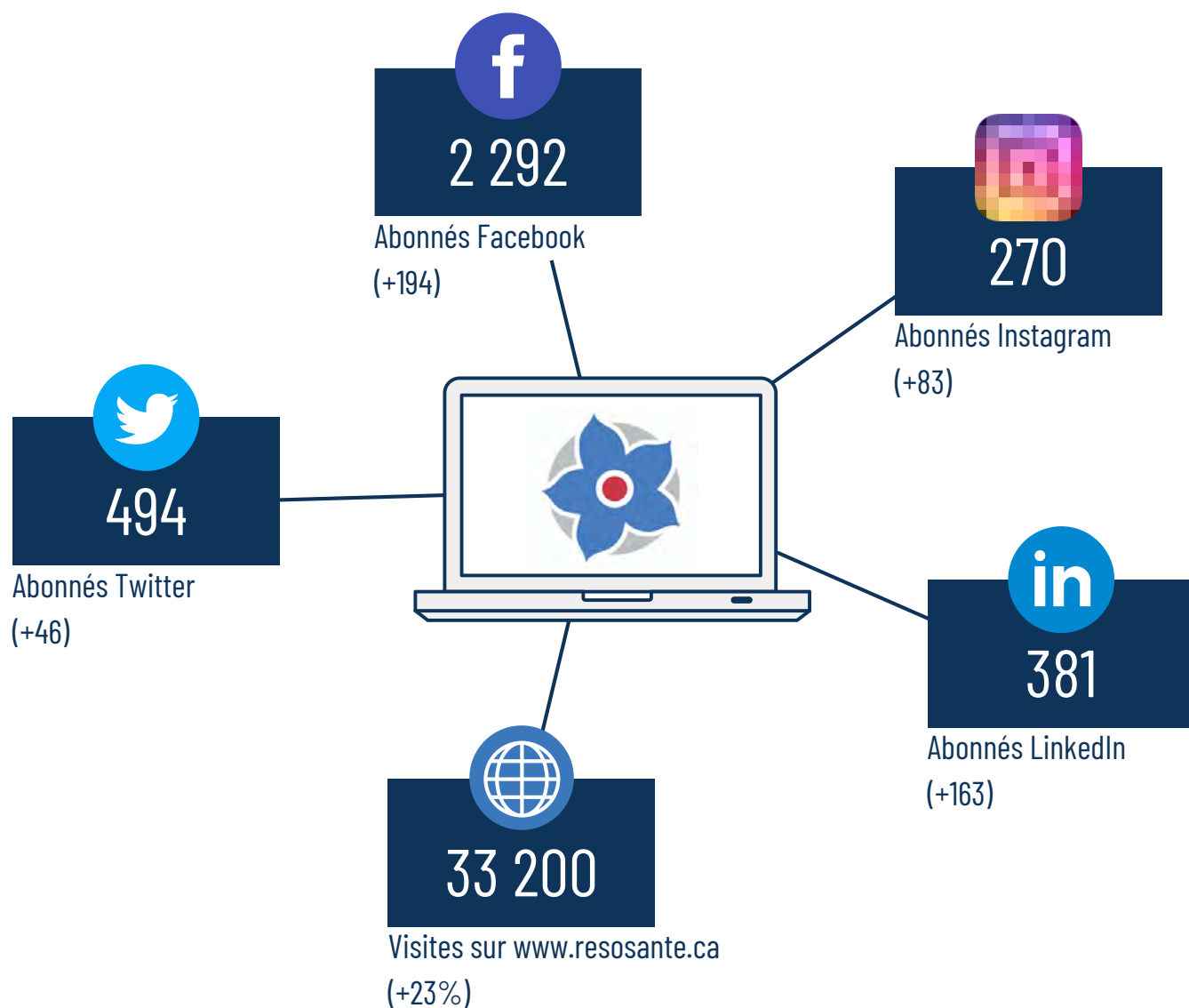
Nos axes stratégiques d'intervention sont les suivants :

- Action sur les déterminants de la santé
- Adaptation des services
- Renforcement des capacités et du réseautage
- Mobilisation des connaissances et des partenaires en santé
- Recrutement et rétention des ressources humaines compétentes en français

PLANIFICATION
STRATÉGIQUE 2019-2024



EN QUELQUES CHIFFRES



 24 Articles

 3 Chroniques Radio
« Santé en français »

8 Infolettres 

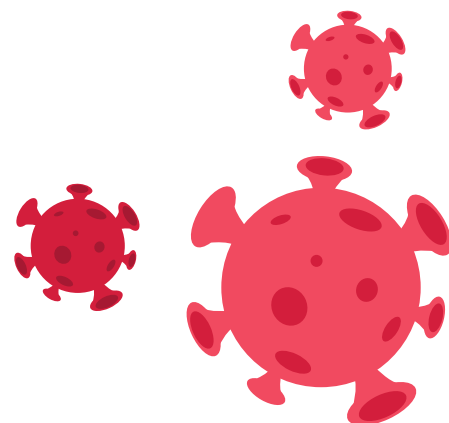


1 800

Professionnel·les de santé dans notre **RÉPERTOIRE**



COVID-19



L'année 2020-2021 restera marquée comme le commencement de la pandémie de la Covid-19. Cette situation sans précédent à notre époque a amené de nombreux défis auxquels il a fallu se plier, s'adapter. La santé, qui passe parfois au second plan des priorités, a été dès lors remise sur le devant de la scène.

L'équipe de RésoSanté Colombie-Britannique a été proactive et s'est organisée au mieux afin de favoriser l'accès à des ressources et du soutien en français. Étant le point de référence de la santé en français en C.-B., nous avons adapté nos projets mais aussi le soutien afin d'accompagner nos partenaires dans cette période remplie d'incertitudes et de questionnements. Nous avons réalisé de nombreux ateliers en ligne, développé des outils et participé à la mise à disposition de l'information pour la communauté francophone, comme nous le verrons tout au long de ce rapport.

LE TÉLÉJOURNAL COLOMBIE-BRITANNIQUE

Le Téléjournal est le principal canal de communication télévisuel en français en Colombie-Britannique. Comme les autres médias, l'actualité a été cette année accaparée par la pandémie de la Covid-19. Faisant appel à des experte-s, Ici Télé (Radio-Canada) s'est rapproché du président de RésoSanté Colombie-Britannique, le Dr. Brian Conway. Directeur médical au centre des maladies infectieuses de Vancouver, il est intervenu presque quotidiennement afin d'apporter son expertise dans l'évaluation de la situation.

Ce fut une occasion unique de s'adresser directement en français à la communauté. Il est également intervenu dans les médias anglophones, CTV News, Global News, CKNW 980, 580 CFRA et Vancouver Sun avec les articles de Ben Kuzma. Cette abnégation a été soulignée lors d'un reportage dédié au Téléjournal célébrant ses 150 entrevues. De nombreux francophones ont souhaité, à cette occasion, lui dire "Merci!" et témoigner de l'importance d'avoir ce soutien en français dans cette période si difficile.



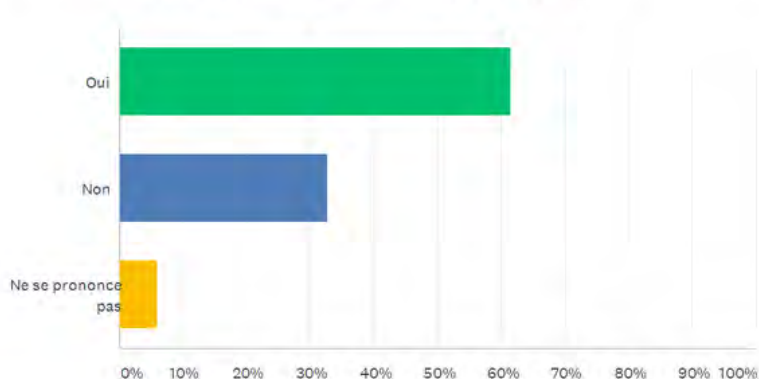
Capture d'écran du Téléjournal du jeudi 11 mars 2021
De gauche à droite, Julie Carpentier et Dr. Brian Conway

PAGE CORONAVIRUS

Dès le mois de Mars, nous avons mis à disposition de la communauté francophone de la Colombie-Britannique une page dédiée à ce nouveau Coronavirus en y recensant les informations les plus pertinentes et les outils disponibles en français. Nous avons gardé en tête un esprit de synthèse pour un accès rapide à l'information essentielle, factuelle et vérifiée.

« Je pense avoir contracté la Covid-19, que dois-je faire? », « Un vaccin est-il disponible? », « Comment me faire tester? », etc. Autant de questions que les francophones peuvent se poser et auxquelles il a fallu répondre simplement et efficacement. La page a été actualisée afin de suivre l'évolution de la situation, du suivi du nombre de cas aux informations concernant la vaccination, tout y est. Au vu du nombre de visites (plus de 4500), elle a été une ressource très utile pour la communauté. « Trouver l'information que l'on cherche en 1 clic » a été le fil conducteur du contenu de cette page mise à jour quotidiennement.

Est-ce que la situation que vous vivez actuellement a un impact sur votre santé (mentale, physique)?



Capture d'écran de l'une des questions du sondage

SONDAGE

Un sondage en ligne a été lancé dans les premières semaines afin d'évaluer les besoins en termes de santé de la communauté francophone, les changements subis ou encore leurs préoccupations. Cela nous a permis de proposer des ressources adaptées à cette situation d'urgence.

Parmi les répondant-es, de nombreuses personnes se posaient des questions concernant l'évolution de la télémédecine et des téléconsultations qui ont pris, semaine après semaine, une place de plus en plus importante concernant nos soins de santé. Partant de ce constat, nous avons par exemple décidé d'intégrer une section à ce sujet dans nos présentations sur le système de santé en Colombie-Britannique.

Merci aux participant-es qui nous ont permis de mieux comprendre les enjeux de chacun dans cette période difficile.



EN QUELQUES PROJETS

Les projets de RésoSanté C.-B. visent chaque année à promouvoir la santé des francophones en Colombie-Britannique. Toute l'équipe travaille quotidiennement à tisser des liens étroits avec les différents partenaires afin de concrétiser ces initiatives de création et de développement de services de santé en français.

CENTRE DE SANTÉ BILINGUE

Après les grandes avancées réalisées grâce à l'étude de faisabilité en 2020 avec les consultations publiques qui ont été menées, le projet de centre de santé bilingue est passé cette année en phase 3 avec pour objectif la mise en place d'un plan d'action concret.

Un comité stratégique a été créé à ces fins. Il est composé de différent-e-s professionnel-le-s de santé, chacun apportant son expertise et ses connaissances en vue de la réalisation de ce projet. Des principes directeurs ont été élaborés en concertation avec le comité stratégique pour être partagés avec le Ministère de la Santé et servir de mode opératoire pour les discussions futures. Nous prévoyons aussi d'impliquer d'autres organismes francophones durant le processus d'élaboration du plan d'action afin de nous assurer que les besoins en santé des francophones soient pris en compte et d'assurer la meilleure qualité de service pour la communauté.

Cette année de pandémie a été un peu particulière, elle nous a obligé à repenser certains aspects du projet afin de les adapter à ces nouveaux défis.

PETITE ENFANCE EN SANTÉ

Ce projet, qui a pour but d'appuyer les programmes et les initiatives de promotion de la santé de la petite enfance, est passé cette année dans sa phase d'action. Afin de répondre aux besoins des familles et contribuer à réduire les inégalités en matière de santé chez les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), RésoSanté C.-B. a appuyé cette année les projets de la Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique et de l'Alliance Francophone et Francophile Greater Vancouver & Fraser Valley.

Ces deux projets, que cela soit le "Centre d'appui à la famille et à l'enfance" (CAFE) ou "Grandir en santé en famille" permettent, avec leurs approches différentes, d'apporter du soutien à des familles très diversifiées.

RésoSanté C.-B. remercie la Société Santé en Français à l'origine de ce projet ayant pour but d'améliorer l'état de santé, et le mieux-être global des jeunes enfants des communautés francophones et acadienne en situation minoritaire et de leur famille.



RÉSUMÉ EN 1 VIDÉO DE
3 MINUTES





SANTÉ MENTALE DES JEUNES IMMIGRANTS

Le projet « La santé mentale, on s'en parle ! », financé par l'Agence Santé Publique Canada vise à offrir un panel d'outils et de connaissances à des jeunes immigrant-es francophones en Colombie-Britannique (13 à 25 ans) afin de les aider à comprendre et à gérer leur santé mentale et leurs émotions, mais aussi d'identifier les facteurs de stress au quotidien.

Après avoir développé les ressources et outils en réponse aux besoins d'une population minoritaire de jeunes immigrant-es, nous avons évalué le projet à travers plusieurs sondages qui montrent, par exemple, que 90% des répondant-es recherchent le soutien d'une ami-e en période de difficulté et que 80% des jeunes recommanderait l'application Speakbox fournie par RésoSanté C.-B. à leurs ami-es ou à leurs proches, pour mieux vivre leur santé mentale au quotidien.

Des partenariats se sont ainsi développés afin d'accroître le panel de ressources et leur portée comme avec Foundry et la traduction de contenus ou en profitant du réseau KDE HUB (Carrefour Déc) par exemple. Le dialogue avec les jeunes participants au projet est constant, merci aux Services des Travailleuses et Travailleurs en établissement des familles immigrantes dans les écoles (TÉFIÉ) en Colombie-Britannique et à la Francophonie Albertaine Plurielle (FRAP) en Alberta.

Après avoir dû adapter certains aspects du projet en raison de la pandémie de la Covid-19, notamment la difficulté d'embarquer les jeunes dans le projet à distance, l'équipe de RésoSanté C.-B. poursuit son travail d'élaboration en développant un site internet dédié, en poursuivant le déploiement de l'application Speakbox et en communiquant sur les réseaux sociaux avec l'aide des ambassadeurs.

VIVRE SA VIE PLEINEMENT

Forte de sa sous-licence du programme "Vivre sa vie, pleinement" de l'Association Canadienne de Santé Mentale, RésoSanté C.-B. a pu, cette année encore, offrir ce cours à de nombreux francophones et francophiles. Ce programme de promotion de la santé mentale a été conçu pour soutenir les personnes faisant face à des épreuves et qui souhaitent développer des compétences de développement personnel, grâce à la TCC (Thérapie cognitivo-comportementale).

Auparavant donné en présentiel, il a fallu, encore une fois, s'adapter à la situation de pandémie et proposer ce cours en ligne. Cela a néanmoins pu être bénéfique dans certains aspects comme pour atteindre des personnes plus isolées qui restaient difficilement accessibles pour des sessions en personne par exemple.

Grâce à un financement obtenu par l'Association Canadienne de Santé Mentale en raison de la Covid-19, RésoSanté C.-B. a ainsi pu offrir 5 sessions gratuitement cette année. Ce sont plus de 70 personnes qui ont pu bénéficier de ce cours, les francophones représentant près de 10% des participants totaux à ce programme ! (sur la totalité des cours donnés, en anglais principalement)

FORUM SANTÉ MENTALE

Cette soudaine et puissante crise sanitaire a affecté de nombreux domaines mais s'il y a bien un dénominateur commun à tout cela, il s'agit de la santé mentale. Sur toutes les lèvres aujourd'hui, elle a été mise à rude épreuve au cours de cette année.

Suite à l'expression des besoins des francophones et des répercussions de la pandémie dans un sondage au début de l'année, RésoSanté C.-B. a décidé de mettre en place un Forum de la Santé Mentale afin d'apporter un soutien nécessaire dans ce domaine. Au travers de 4 ateliers en ligne parcourant aussi bien la psychologie, le stress, l'activité physique ou encore le bien être, plus de 80 personnes ont pu bénéficier de conseils et d'astuces de nos différent-es expert-es.

SANTÉ MENTALE: ATELIER #1
L'activité physique, un anti-stress
Vendredi 15 mai - 8h à 9h
Présenté par: Djimmy Rouzard, «Coach D»
Gratuit et interactif par Zoom

SANTÉ MENTALE: ATELIER #2
Psychologie du quotidien
Mercredi 20 mai - 19h à 20h30
Présenté par: Nicolas Bouchard, Conseiller clinique certifié
Gratuit et interactif par Zoom

SANTÉ MENTALE: ATELIER #3
Yoga pour la santé mentale
Vendredi 22 mai - 7h30 à 9h
Présenté par: Marion Mathou, Professeure de Yoga certifiée
Gratuit et interactif par Zoom

SANTÉ MENTALE: ATELIER #4
Gérer son stress pour sa santé
Lundi 25 mai - 19h à 20h30
Présenté par: Héléne Morizur, Coach de vie certifiée
Gratuit et interactif par Zoom

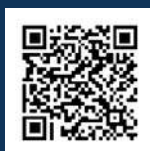
CHRONIQUE RADIO « SANTÉ EN FRANÇAIS »

En partenariat avec Radio Victoria, RésoSanté Colombie-Britannique propose régulièrement des entretiens avec des professionnel·les de santé spécialistes dans leur domaine afin d'informer le grand public.

Ces balados, très accessibles, permettent à la communauté francophone de Colombie-Britannique non seulement de découvrir des professionnel·les de santé pouvant s'exprimer en français mais également de répondre à des besoins sur des sujets précis.

Il a également fallu s'adapter à la situation de pandémie pour ces réalisations avec des enregistrements à distance et avec, en toile de fond, les problématiques nouvelles de la Covid-19 pour des sujets tels que "La santé sexuelle" ou le "Burnout" (épuisement professionnel).

À ÉCOUTER ICI



AU PLUS PROCHE DES PROFESSIONNEL·LES DE SANTÉ

En cette année particulière, la notion d'offre active est encore plus importante! Les francophones de Colombie-Britannique voient la santé remise au centre du débat, et pouvoir être servi·e dans sa langue devient une nécessité.

RésoSanté C.-B. travaille quotidiennement pour sensibiliser les professionnel·les de santé, qu'ils soient déjà en activité ou en devenir, à l'intérêt et l'importance de proposer leurs services en français.

FRANCO DOC

RésoSanté C.-B. avait pour habitude de retrouver les étudiant·es en médecine de l'Université de Colombie-Britannique régulièrement pour des rencontres décontractées et conviviales les invitant à pratiquer leur français. La pandémie de la Covid-19 et le passage au "tout en ligne" a, encore une fois, bouleversé nos habitudes.

La plateforme Zoom est devenue pour beaucoup un compagnon quotidien et c'est comme cela que nous avons pu continuer nos activités d'apprentissage. Les soirées ont été très diversifiées, que cela soit au travers de jeux, de mises en situation de cas cliniques, de présentation d'une professeure de français ou encore de l'intervention d'un professionnel de santé en radiologie avec le Service canadien de jumelage des résidents (CaRMS), les occasions d'élargir leur vocabulaire et de pratiquer leur français ont été nombreuses. L'objectif final de ce projet restant toujours le même, pouvoir servir leurs futurs patient·es francophones dans leur langue.



Merci à Paul Clerc, étudiant en médecine et président du Club French in Medicine pour ses nombreuses années d'engagement et merci à Nicka Kalaydina qui reprend ce flambeau de l'apprentissage du français en médecine!



CAFÉ DE PARIS

La pandémie n'a pas eu que des mauvaises conséquences. En effet, celle-ci a accéléré le développement en ligne de nombreuses initiatives et certaines d'entre elles en ont grandement bénéficié, le programme Café de Paris est un parfait exemple.

Le format des cours a dû s'adapter: d'un groupe de conversation en présentiel sur le campus de BC Women's and Children's Hospital de Vancouver, la formation est devenue individuelle et en ligne. Un public beaucoup plus large a pu être touché car les cours sont accessibles sans limitation géographique et avec des horaires plus flexibles. 197 participant·es ont bénéficié du programme, pour un nombre total de 758 cours individuels.

Ce programme de conversation en français est une occasion unique pour les professionnel·les de santé d'acquérir de nouvelles compétences linguistiques leur permettant, à terme, d'offrir leurs services dans les deux langues officielles.



197

PRIX ET BOURSE RÉSOSANTÉ

BOURSE D'ÉTUDES RÉSOSANTÉ 2020

Cette année encore, RésoSanté Colombie-Britannique participe à la formation de futur.es professionnel.les de la santé avec la Bourse RésoSanté. Celle-ci récompense fièrement l'engagement d'un.e finissant.e de 12^{ème} année d'une école du Conseil scolaire francophone ou en immersion française qui poursuit sa formation post secondaire et envisage sa carrière dans le domaine de la santé en français en Colombie-Britannique.

Pour l'année 2020, le jury a désigné Sarah Kermerwa comme lauréate de cette Bourse RésoSanté d'une valeur de \$1000, encore félicitations!

Finissante à l'École Victor Brodeur, elle continue ses études en santé en Sciences de l'infirmierie à l'Université de Victoria. Elle a su, avec plein d'enthousiasme, démontrer son engagement pour le bien-être et la santé de la communauté francophone.



PRIX DE RECONNAISSANCE RÉSOSANTÉ 2020

Le prix de reconnaissance RésoSanté Colombie-Britannique récompense une initiative pour la santé ou le bien-être de la communauté francophone de Colombie-Britannique avec comme mot d'ordre la mise en avant de l'offre active. Ce prix souligne l'innovation, le partenariat, l'engagement, la valorisation des ressources humaines ou toute politique ou service de santé permettant une amélioration des services de santé proposés aux francophones dans la province.

Cette année, le prix de reconnaissance RésoSanté Colombie-Britannique a été remis à Nicole LeMire, la directrice du centre de santé communautaire REACH situé sur Commercial Drive à Vancouver. Elle est récompensée pour son engagement pour la santé en français et pour son accompagnement sur nos projets pour aider la communauté francophone.

Nous remercions Nicole LeMire pour son apport à la santé en français!



ÉTATS FINANCIERS

BILAN RÉOSANTÉ COLOMBIE-BRITANNIQUE

pour les exercices terminés aux 31 mars 2020
et 31 mars 2021

ACTIF	2021	2020
COURT TERME		
Encaisse	174,765 \$	174,745 \$
Débiteurs	96,379 \$	36,318 \$
Taxe sur les produits et services	3,687 \$	5,493 \$
Frais payés d'avance	345 \$	-
	275,185 \$	216,556 \$
PASSIF		
COURT TERME		
Créditeurs et frais courus	14,072 \$	31,973 \$
Salaires à payer	8,091 \$	44,507 \$
Sommes à remettre à l'État	18,512 \$	14,140 \$
Revenus reportés	110,316 \$	21,791 \$
	150,991 \$	112,411 \$
ACTIFS NETS		
Non affectés	124,194 \$	104,145 \$
TOTAL DU PASSIF ET DE L'ACTIF NET	275,185 \$	216,556 \$

ÉTATS DES REVENUS ET DÉBOURSÉS

RÉOSANTÉ COLOMBIE-BRITANNIQUE

pour les exercices terminés aux 31 mars 2020
et 31 mars 2021

REVENUS	2021	2020
La Société santé en français Agence de la santé publique du Canada	402,823 \$	474,044 \$
Province de la Colombie- Britannique	224,489 \$	48,591 \$
Divers	43,815 \$	113,606 \$
Emploi et Développement social Canada	29,263 \$	94,111 \$
Intérêts	10,337 \$	11,456 \$
	74 \$	223 \$
	710,801 \$	742,031 \$
DÉPENSES		
Salaires et avantages sociaux	422,794 \$	377,092 \$
Sous-Traitants	174,450 \$	226,594 \$
Honoraires	34,058 \$	9,678 \$
Divers	30,162 \$	19,668 \$
Loyer	14,150 \$	14,061 \$
Frais de bureau	9,317 \$	21,312 \$
Téléphone et internet	4,267 \$	2,658 \$
Assurance	1,018 \$	910 \$
Frais bancaires	412 \$	688 \$
Déplacements et hébergement	124 \$	7,556 \$
Publicité et promotion	-	1,900 \$
CHARGES TOTALES	690,752 \$	682,117 \$
Excédent des Revenus (Dépenses)	20,049 \$	59,914 \$
Actifs Nets solde au début de l'exercice	104,145 \$	44,231 \$
Actifs Nets solde à la fin de l'exercice	124,194 \$	104,145 \$

MEMBRES DU PERSONNEL ET DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

MEMBRES DU PERSONNEL

BENJAMIN STOLL

Directeur général

CÉLINE MAISONNEUVE

*Directrice des opérations /
Directrice générale par intérim*

CARINE LEFLOC - FANNY CARLES

*Adjointe administrative /
Coordinatrice projet Café de Paris*

NICOLAS ROUX

*Coordinateur des communications
et événements*

NOLWENN PRAUD

Gestionnaire de projets

IMANE EL MEZRIOUI

Coordinatrice de projet

NICOLAS BOUCHARD

Gestionnaire de projet

CYAN ABBEY

Assistante aux communications et événements

ÉLÉONORE TREMBLAY

Agente de liaison

CONSEIL D'ADMINISTRATION

VOLET GESTIONNAIRE DE SERVICES DE SANTÉ

DORIS BRISEBOIS

Foyer Maillard

DR. BRIAN CONWAY

Centre Médical Francophone de Vancouver

HÉLÈNE DUFOUR

Vancouver Island Health Authority

VOLET COMMUNAUTAIRE

CHRISTINE LEROUX

*Fédération des parents francophones
de la C.-B.*

HELENE RASMUSSEN

La Boussole

MARINA SCHMITT

Association Francophone de Victoria

MESSAOUD ZAZOUA

Membre individuel AFGV

VOLET GOUVERNEMENTAL

CHANTAL BRODEUR

Programme des affaires francophones provinciale

VÉRONIQUE MERCIER

Programme des affaires francophones provinciale

CHRISTINA SAMPOGNA

Santé Canada

VOLET PROFESSIONNEL DE SANTÉ

DRE. NOUR CHAHWAN

Dentiste

DR. VLADIMIR MARQUEZ

Gastro-entérologue et hépatologue

SÉBASTIEN PAYAN

Infirmier chez Vancouver Coastal Health

VOLET FORMATION EN SANTÉ

DR. BRETT SHREWE

UBC & FrancoDoc

ISABELLE THIBAUT

Collège Éducentre

REMERCIEMENTS

En cette année très particulière en raison de la pandémie de la Covid-19 et ses nombreux défis, RésoSanté Colombie-Britannique tient à remercier en premier lieu les professionnel·les de santé qui ont été particulièrement mis à contribution. Nous souhaitons également remercier l'ensemble de nos bailleurs de fonds dont l'Agence de la Santé Publique du Canada, Santé Canada et le programme des Affaires Francophones de Colombie-Britannique, les membres de notre conseil d'administration et l'ensemble du personnel, les contractuel·es, les partenaires communautaires ainsi que la communauté qui font rayonner la santé en français en Colombie-Britannique.







RETROUVEZ VOTRE SANTÉ EN FRANÇAIS SUR:



WWW.RESOSANTE.CA

1575, W. 7th Ave., Suite 102
Vancouver, BC, V6J 1S1
604 629-1000
info@resosante.ca

ANNUAL REPORT

2020 / 2021



RésoSanté
Colombie-Britannique

Votre santé en français



WWW.RESOSANTE.CA



The present initiative was made possible thanks to the financial contributions from Health Canada.





SUMMARY

3

MESSAGE FROM THE
CHAIR

5

BY THE NUMBERS

8

OUR PROJECTS

12

THE CLOSEST TO
HEALTHCARE
PROFESSIONALS

14

FINANCIAL STATEMENTS

16

ACKNOWLEDGEMENTS

4

WHO ARE WE?

6

COVID-19

10

HEALTH IN FRENCH IN
THE COMMUNITY

13

RÉSOSANTÉ C.-B. AWARD
AND SCHOLARSHIP

15

STAFF MEMBERS AND
MEMBERS OF THE BOARD
OF DIRECTORS

MESSAGE FROM THE CHAIR

We all know that this year has been filled with challenges and uncertainty. We have encountered new realities of the three waves of COVID-19 and public health measures have impacted our daily lives and have changed how our network functions. Not only did this new normal mean working from home and remote meetings, but it also changed the social and medical needs of the francophone community. I am proud of what we were able to accomplish for individuals from the community who consulted us by providing information on the pandemic in their native language.

I am also grateful to have been able to bring my expertise on the state of COVID-19 to our Radio-Canada partners three times a week. We were able to ensure that francophones stayed informed and felt fully included in the collective response to the pandemic.

Despite the pandemic, our directory of French-speaking health professionals remained an ever-growing source of French-language health services in all areas of health. This directory, accessible online, has given francophones in the province access to available services in French. To the francophone community, I challenge you to ask for your health services in French this coming year! By doing this, you will be involved in improving the collective response of the healthcare system.

A significant gain in 2020-21 for us was that we obtained more diverse financial resources. This helped build our capacity to develop new initiatives that responded to the particular needs of francophones on the west coast. We hope to continue towards this in the coming year.

I am also excited to inform you that we are advancing in talks with the B.C. Health Minister on improving the integration of health services in French within permanent structures in the healthcare system of British Columbia. Following studies on the feasibility of these changes this past year, we have initiated a process of consultation with the department in charge of primary care model policies to ensure that community expectations are fully met. I would like to thank all francophones involved in our consultations, especially our strategic committee and committee of experts. I sincerely hope to be able to have the pleasure of making a final announcement on this program within the coming year.

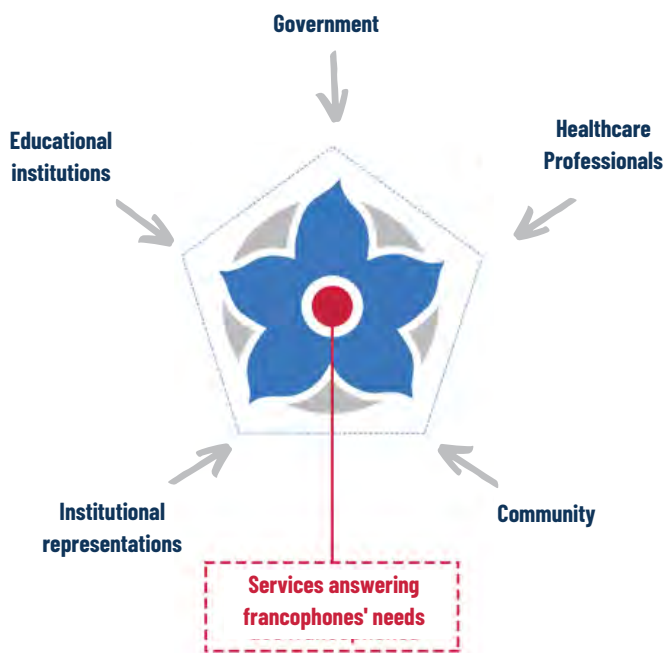
To conclude, I would like to recognize the work of Benjamin Stoll, Céline Maisonneuve, and the entire RésoSanté Colombie-Britannique team who ensured that the health in French movement this year was efficient and effective. I would also like to take this opportunity to recognize the tremendous support of the contractors and experts who support our projects. I would like to acknowledge the work of our Board of Directors who support me in maintaining the vision of the health in French movement. Emerging from this first phase of the pandemic, I invite everyone to pursue a new normal that includes new governmental and societal commitments towards health in French in all corners of the province.

Brian Conway MD, FRCPC



WHO ARE WE?

RésoSanté Colombie-Britannique is the provincial Ministry of Health's primary contact for the health of British Columbia's Francophone community. We support the development, integrated access, and establishment of French-language health services throughout British Columbia. To achieve this, we work closely with our network to connect healthcare professionals, representatives from healthcare institutions, community organizations, training institutes, and French-speaking government representatives to better serve the francophone community in British Columbia.



OUR MISSION

We seek to:

- Promote, develop and support the implementation of strategies
- Promote health services in French
- Share health-related information
- Raise awareness and involve the Francophone population in health issues for official language minority communities
- Propose and support health-related research projects in French in British Columbia

STRATEGIC AREAS OF INTERVENTION

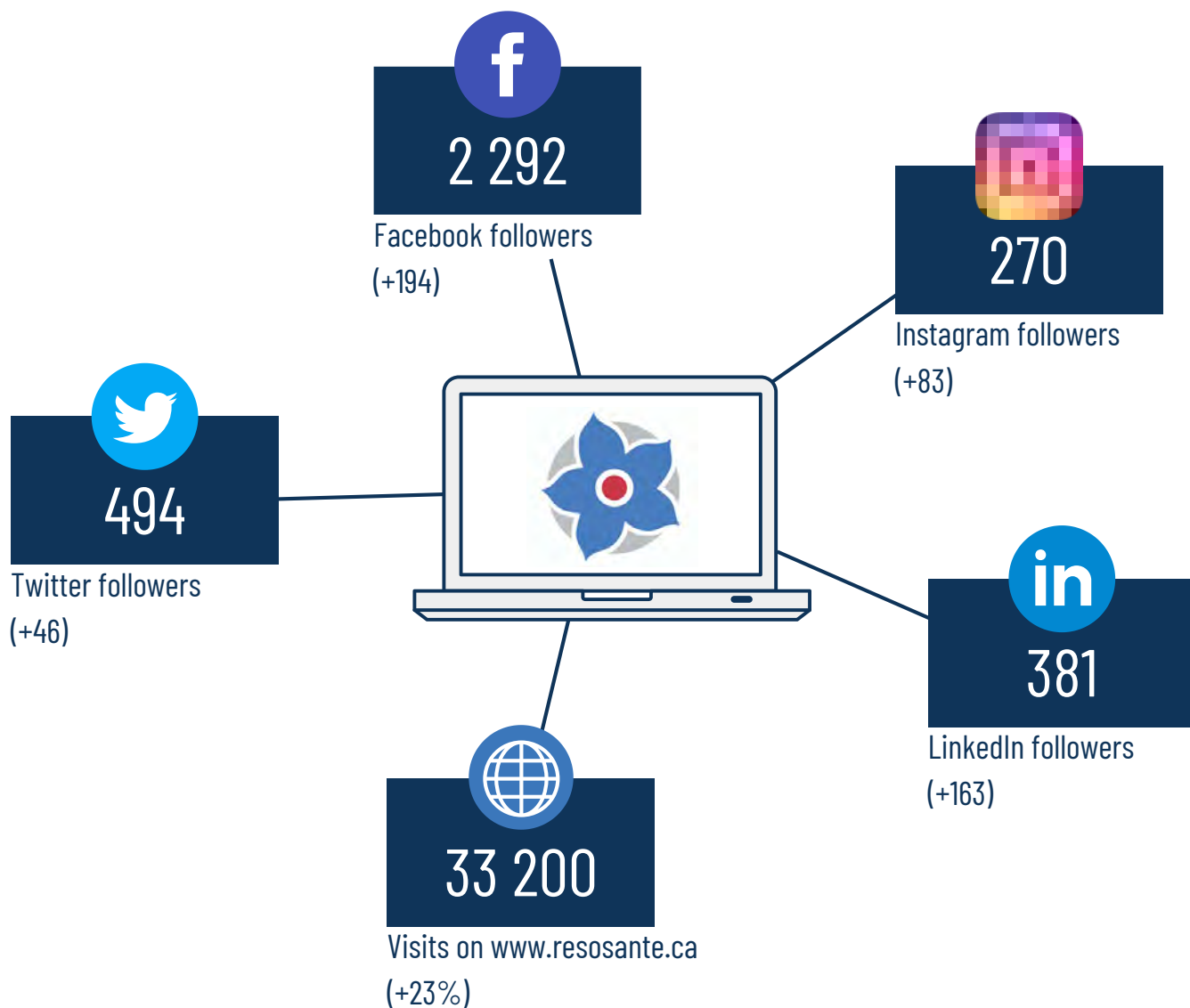
Our strategic initiatives are the following:

- Action on health determinants
- Adaptation of services
- Capacity building and networking
- Knowledge mobilization and health partners
- Recruitment and retention of competent French-speaking human resources

STRATEGIC PLANNING
2019-2024



BY THE NUMBERS



 24 Articles

 3 Radio shows
« Santé en français »

8 Newsletters 

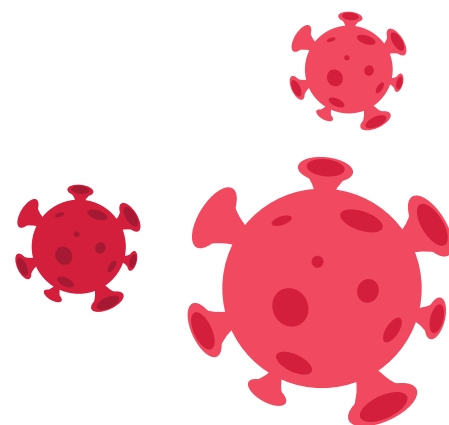


1 800

Healthcare professionals registered in our **DIRECTORY**



COVID-19



The 2020-2021 year has been indelibly marked by the COVID-19 pandemic. This unprecedented situation has brought numerous challenges that have made us adapt and be flexible. Our health, often treated before the pandemic as a secondary priority, has been brought to the forefront of our lives

Throughout the pandemic, the RésoSanté Colombie-Britannique team has been proactive and has worked together to prioritize access to health resources and support in French. Being the primary point of contact for health services in French in BC, we have adapted not only our projects but also our support in order to accompany our partners in this period full of uncertainties and questions. We have held a number of online workshops, developed tools, and contributed to making information available for the francophone community, as is demonstrated throughout this report.

THE TÉLÉJOURNAL COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Téléjournal is the main TV program for news in French in BC. Like other forms of media, the news this year was inundated with COVID-19 related issues and events. Relying on experts to report the latest news, Ici Tele (Radio-Canada) approached the Chair of RésoSanté Colombie-Britannique, Dr. Brian Conway, medical director of the Vancouver Infectious Disease Centre. He has appeared regularly on the channel to provide his expertise in assessing the current situation.

This provided a unique opportunity for Dr. Conway to speak directly to the community in French. He has also spoken to anglophone news media, including CTV News, Global News, CKNW 980, 580 CFRA, and the Vancouver Sun in articles by Ben Kuzma. This dedication has been highlighted in a report on the Téléjournal celebrating his 150 interviews. Many francophones in the province have expressed their thanks, highlighting the importance of support in French for the community during this difficult time.



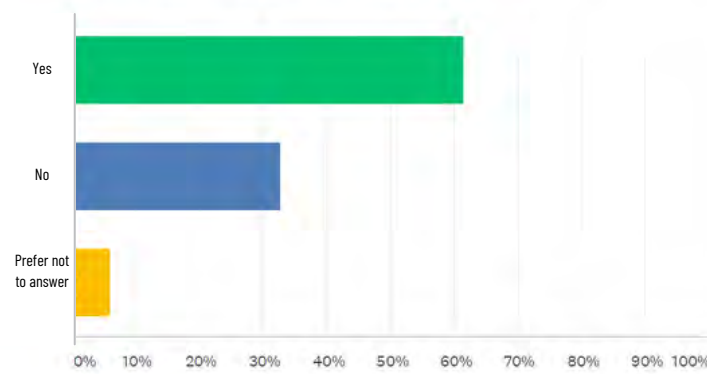
Screenshot of Téléjournal on March 11th 2021
Left to right, Julie Carpentier and Dr. Brian Conway

CORONAVIRUS WEBPAGE

In March 2020, we made a page on our website available to the BC francophone community dedicated to the novel coronavirus, which lists relevant information and available tools in French to deal with the pandemic.

"I think I have Covid-19, what should I do?"; "Is there a vaccine available?"; "How can I get tested?". We knew francophones had many questions that needed to be answered simply and efficiently. So, the webpage was published in order to keep track of how the pandemic situation has been evolving; from the number of cases to information related to vaccination, this information could all be found in the same place. From the number of visits to the webpage (over 4500), we can tell that it has been a very useful resource to the community. "Find the information you are looking for in one click" has been the goal for the content of this page, updated daily.

Is your current situation impacting your health (mentally, physically)?



Screenshot of a survey question

SURVEY

We launched an online survey within the first few weeks of the pandemic in order to assess the health-related needs of the francophone community, changes people were experiencing in their lives due to the pandemic, and their pandemic-related concerns. This helped us put together resources that were appropriately adapted to the emergency situation.

Many respondents had questions about the evolution of telemedicine and teleconsultations, which have become an increasingly important part of our health care system, week after week. Noting this, we took action, for example by including a section on this subject in our presentations on BC's health care system.

Thank you to all survey participants who helped us better understand the challenges that the community is facing during this difficult time.



OUR PROJECTS

RésoSanté C.-B.'s projects seek to promote the health of francophones in British Columbia. The team works every day to create close relationships with different partners in order to achieve these initiatives for the creation and development of health services in French.

BILINGUAL HEALTH CENTRE / CENTRE DE SANTÉ BILINGUE

After considerable progress was made with this project thanks to a feasibility study in 2020 and the conducting of public consultations, the Bilingual Health Centre project passed to phase 3 this year with the objective of the implementation of a concrete action plan.

A Strategic Committee was created in pursuit of this goal, made up of different health professionals, each one bringing their expertise and knowledge in order to implement this project. The guiding principles of the project, created in order to be shared with the B.C. Ministry of Health and to serve as a procedure for future discussions, were developed in consultation with the Strategic Committee. We also plan to involve other francophone organizations in the process of developing the action plan to ensure that the health needs of francophones are considered and to ensure the best quality of service for the community.

This year, the pandemic put us in a particular situation and made us rethink certain aspects of the project in order to adapt it to the new challenges we were presented with.

HEALTHY EARLY CHILDHOOD / PETITE ENFANCE EN SANTÉ

The Healthy Early Childhood project, whose goal is to support health promotion programs and initiatives targeting early childhood, passed to the action stage this year. In order to meet the needs of families and contribute to the reduction of health inequalities in official language minority communities (OLMCs), this year, RésoSanté C.-B. supported projects by the Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique and the Alliance Francophone et Francophile Greater Vancouver & Fraser Valley.

These two projects, the "Centre d'appui à la famille et à l'enfance" (CAFE) and "Grandir en santé en famille" with their different approaches helped to support diverse families.

We would like to thank the Société Santé en Français for initiating this project to improve the health and overall well-being of young children and their families in Francophone and Acadian minority communities.



3 MINUTES VIDEO
SUMMARY





MENTAL HEALTH OF YOUNG IMMIGRANTS / SANTÉ MENTALE DES JEUNES IMMIGRANTS

"La santé mentale, on s'en parle !" is a project financed by the Public Health Agency of Canada (PHAC) aimed at offering a range of tools and knowledge to young francophones (aged 13 to 25) with an immigrant background with the aim of enabling them to monitor, understand and manage their mental health and emotions, as well as to identify stressors in their daily lives.

After having developed resources and tools in response to the needs of a minority population of young immigrants, we evaluated the project through multiple surveys. These showed, among other things, that 90% of respondents look to a friend for support during difficult times and that 80% of young people recommend the application Speakbox, provided by RésoSanté C.-B., to their friends and family to care for their mental health in their daily lives.

Partnerships were then developed in order to increase the range of resources available and their impact, such as with Foundry and the translation of content, or by taking advantage of the KDE HUB network (Carrefour Déc) for example. We are in constant dialogue with young participants of the project thanks to the organizations Services des Travailleuses et Travailleurs en établissement des familles immigrantes dans les écoles (TÉFIÉ) in British Columbia and Francophonie Albertaine Plurielle (FRAP) in Alberta.

After having to adapt certain aspects of the project due to the COVID-19 pandemic, notably because of the difficulty of engaging young people in the project remotely, the RésoSanté C.-B. team has continued its work on the project by developing a dedicated webpage to it, by continuing the roll-out of the Speakbox mobile app, and by communicating on social media with help from our ambassadors.

LIVING LIFE TO THE FULL / VIVRE SA VIE PLEINEMENT

Due to the Canadian Mental Health Association sub-licensing the Live Life to the Full program to RésoSanté C.-B, we were once again able this year to offer this course to many francophones and francophiles. This program of mental health promotion was created to support people facing challenges and who wanted to develop personal development skills. They were enabled to do so through CBT (Cognitive Behavioural Therapy).

Previously delivered in person, it was necessary to adapt to the pandemic situation and offer this as an online course. This was nevertheless beneficial in certain ways, such as being able to reach more isolated people who had difficulty accessing in-person sessions.

Thanks to funding obtained from the Canadian Mental Health Association for Covid-19, RésoSanté C.-B. was able to offer 5 sessions this year for free. More than 70 people were able to benefit from this course, and francophones represented around 10% of the total participants of the program! (of all the courses given, mainly in English).

MENTAL HEALTH FORUM

The sudden and significant health crisis has affected many areas, but if there is a common denominator of all of its effects, it is mental health. Many shared how they faced mental health challenges this year.

Following francophones expressing their needs and repercussions of the pandemic that has affected them in a survey at the beginning of the year, RésoSanté C.-B. decided to prepare a Mental Health Forum in order to provide necessary support in this area. Through 4 online workshops that covered psychology, stress, physical activity, and wellbeing, more than 80 people were able to benefit from the advice of our various experts.

SANTÉ MENTALE: ATELIER #1
L'activité physique, un anti-stress
Vendredi 15 mai - 8h à 9h
Présenté par: Djimmy Rouzard, «Coach D»
Gratuit et interactif par Zoom

SANTÉ MENTALE: ATELIER #2
Psychologie du quotidien
Mercredi 20 mai - 19h à 20h30
Présenté par: Nicolas Bouchard, Conseiller clinique certifié
Gratuit et interactif par Zoom

SANTÉ MENTALE: ATELIER #3
Yoga pour la santé mentale
Vendredi 22 mai - 7h30 à 9h
Présenté par: Marion Mathou, Professeure de Yoga certifiée
Gratuit et interactif par Zoom

SANTÉ MENTALE: ATELIER #4
Gérer son stress pour sa santé
Lundi 25 mai - 19h à 20h30
Présenté par: Hélène Morizur, Coach de vie certifiée
Gratuit et interactif par Zoom

RADIO SHOW « SANTÉ EN FRANÇAIS »

In partnership with Radio Victoria, RésoSanté Colombie-Britannique regularly aired interviews with health professionals and specialists in their domain to inform the public.

These highly accessible podcasts allowed the francophone community of British Columbia to not only discover health professionals that spoke French but also to respond to their needs with information on different topics.

It was also necessary to adapt to the pandemic situation with remote recordings, and with the pandemic as the new backdrop, we also discussed new COVID-19 specific issues within larger subjects such as sexual health or burnout.

LISTEN HERE



THE CLOSEST TO HEALTHCARE PROFESSIONALS

In this particular year, the concept of the active offer is even more important! Francophones in British Columbia are seeing health put back on the agenda, and being able to be served in one's language is becoming a necessity.

RésoSanté C.-B. works daily to raise awareness among health care professionals, whether they are already working or just starting out, of the interest and importance of offering their services in French.

FRANCO-DOC / FRENCH IN MEDICINE

Before the pandemic, RésoSanté C.-B. met with medical students from the University of British Columbia regularly for casual and friendly meetings inviting them to practice their French. The current health situation and the move to everything online have, once again, changed our habits.

The Zoom platform became a tool used regularly by many, and this is how we were able to continue our educational activities. From games and clinical case scenarios, to presentations from a French teacher, the intervention of radiology health professionals with the Canadian Resident Matching Service (CaRMS), there were many opportunities for students to widen their vocabulary and practice their French. The final goal of the project remained the same throughout: for students to be able to serve their future francophone patients in their language.



Thanks to Paul Clerc, medical student and president of the French in Medicine Club, for his many years of commitment and Nicka Kalaydina who takes up the torch of French learning in medicine!



CAFÉ DE PARIS

The pandemic has not brought only negative consequences. One benefit was that it actually accelerated the development of many of our online initiatives, some of which thrived from this development. The Café de Paris program is a perfect example.

The format of the course had to be adapted: the training transformed from a conversation group in person on the campus of BC Women's and Children's Hospital in Vancouver to becoming individual and online. A much wider audience could participate because the courses are accessible without geographical limitations and with more flexible schedules. 197 participants benefited from the program, for a total of 758 individual courses.

This program focusing on conversation in French was a unique opportunity for health professionals to acquire new language skills that allowed them to, by the end, be able to offer their services in the two official languages.



197

RÉSOSANTÉ AWARD AND SCHOLARSHIP

RÉSOSANTÉ STUDENT SCHOLARSHIP 2020

Once again this year, RésoSanté Colombie-Britannique participate in the training of future health professionals through the RésoSanté scholarship. This scholarship proudly recognizes the commitment of a Grade 12 graduate of a French Immersion school or a Conseil Scolaire Francophone school who is pursuing post-secondary education and considering a career in health in French in British Columbia.

For the year 2020, the jury named Sarah Kermerwa as the winner of the RésoSanté C.-B. scholarship with a value of \$1000. Congratulations once again!

A graduate of École Victor Brodeur, she will continue her health studies in the Nursing Sciences program at the University of Victoria. She has enthusiastically demonstrated her commitment to the wellbeing and health of the francophone community.



RÉSOSANTÉ 2020 AWARD OF RECOGNITION

The RésoSanté Colombie-Britannique Award recognizes an initiative of the francophone community in British Columbia with an emphasis on the active offer of services in French. This award highlights innovation, partnership, commitment, and human resource development or any health policy or service that improves health services offered to francophones in the province.

This year, the RésoSanté Colombie-Britannique Recognition Award was bestowed to Nicole LeMire, the director of the REACH community health centre located on Commercial Drive in Vancouver. She is recognized for her commitment to health in French and for her support of our projects to help the francophone community.

We thank Nicole LeMire for her contribution to health in French!



FINANCIAL STATEMENTS

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

for the years ended in March 31, 2021 and March 2020

ASSETS	2021	2020
CURRENT		
Cash	174,765 \$	174,745 \$
Accounts receivable Government remittances receivable	96,379 \$	36,318 \$
Prepaid expenses	3,687 \$	5,493 \$
	345 \$	-
	<u>275,185 \$</u>	<u>216,556 \$</u>
LIABILITIES		
CURRENT LIABILITIES		
Accounts payable and accrued liabilities	14,072 \$	31,973 \$
Wages payable	8,091 \$	44,507 \$
Government remittances payable	18,512 \$	14,140 \$
Deferred revenue	110,316 \$	21,791 \$
	<u>150,991 \$</u>	<u>112,411 \$</u>
NET ASSETS		
Unrestricted Net Assets	124,194 \$	104,145 \$
TOTAL LIABILITIES AND NET ASSETS	275,185 \$	216,556 \$

STATEMENT OF OPERATIONS

AND CHANGES IN NET ASSETS

for the year ended on March 31, 2021 and March 2020

REVENUS	2021	2020
La Société santé en français Public Health Agency of Canada	402,823 \$	474,044 \$
Province of British-Columbia	224,489 \$	48,591 \$
Other	43,815 \$	113,606 \$
Employment and Social Development Canada	29,263 \$	94,111 \$
Interest	10,337 \$	11,456 \$
	74 \$	223 \$
	<u>710,801 \$</u>	<u>742,031 \$</u>
EXPENSES		
Salaries and benefits	422,794 \$	377,092 \$
Subcontracts	174,450 \$	226,594 \$
Professional fees	34,058 \$	9,678 \$
Other	30,162 \$	19,668 \$
Rent	14,150 \$	14,061 \$
Office	9,317 \$	21,312 \$
Telephone and internet	4,267 \$	2,658 \$
Insurance	1,018 \$	910 \$
Bank charges	412 \$	688 \$
Travel and accommodations	124 \$	7,556 \$
Advertising and promotion	-	1,900 \$
	<u>690,752 \$</u>	<u>682,117 \$</u>
TOTAL EXPENSES	690,752 \$	682,117 \$
Excess of Revenues (Expenses)	20,049 \$	59,914 \$
Net Assets, beginning balance	104,145 \$	44,231 \$
Net Assets, closing balance	124,194 \$	104,145 \$

STAFF MEMBERS AND MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS

STAFF MEMBERS

BENJAMIN STOLL

Executive director

CÉLINE MAISONNEUVE

Operation manager / interim executive director

CARINE LEFLOC - FANNY CARLES

*Administrative assistant /
Café de Paris Project coordinator*

NICOLAS ROUX

Communications & events coordinator

NOLWENN PRAUD

Project manager

IMANE EL MEZRIOUI

Project coordinator

NICOLAS BOUCHARD

Project manager

CYAN ABBEY

Assistant of communications and events

ÉLÉONORE TREMBLAY

Liaison Officer

BOARD OF DIRECTORS

HEALTH MANAGERS

DORIS BRISEBOIS

Foyer Maillard

DR. BRIAN CONWAY

Centre Médical Francophone de Vancouver

HÉLÈNE DUFOUR

Vancouver Island Health Authority

COMMUNITY

CHRISTINE LEROUX

*Fédération des parents francophones
de la C.-B.*

HELENE RASMUSSEN

La Boussole

MARINA SCHMITT

Association Francophone de Victoria

MESSAOUD ZAZOUA

Individual member AFGGVFV

GOVERNMENT

CHANTAL BRODEUR

Programme des affaires francophones provinciales

VÉRONIQUE MERCIER

Programme des affaires francophones provinciales

CHRISTINA SAMPOGNA

Health Canada

HEALTH CARE PROFESSIONNALS

DRE. NOUR CHAHWAN

Dentist at Broadway Station Dental Centre

DR. VLADIMIR MARQUEZ

Gastroenterologist and hepatologist

SÉBASTIEN PAYAN

Nurse at Vancouver Coastal Health

ACADEMIC INSTITUTIONS

DR. BRETT SHREWE

UBC & FrancoDoc

ISABELLE THIBAUT

Collège Éducentre

ACKNOWLEDGEMENTS

In this particular year that has been filled with challenges due to the COVID-19 pandemic, RésoSanté Colombie-Britannique would like first of all to thank health professionals, who were particularly involved. We would also like to thank all of our funders, including the Public Health Agency of Canada, Health Canada, and the Francophone Affairs of British Columbia program, as well as the members of our Board of Directors and all of our staff, contractors, our community partners and the francophone community, who helps health in French thrive in British Columbia.







FIND YOUR HEALTH IN FRENCH ON:



WWW.RESOSANTE.CA

1575, W. 7th Ave., Suite 102
Vancouver, BC, V6J 1S1
604 629-1000
info@resosante.ca